

INTERIOR DESIGNER

室内设计师 13

室内设计师 13

灵感 / 过程 / 方法 / 结果



室内设计师 13

LAGOO!
CHINA

Lagoo中国网旗下网站

中国室内设计人才网

中国首个室内设计行业专业人才招聘网

<http://www.idhr.com.cn>
email: idhr@lagoo.com.cn
msn: lagooedit@hotmail.com
tel: 021-51086176
fax: 021-68547449

林学明

吴宗敏

蔡文齐邵菱

曹海涛

刘红蕾 张星

曾芷君

范建卫

麦德斌 丛宁

陈品豪

贺钱威 肖可可

崔华峰

杨岩 陈向京

潘向东

陶郅梁永标

冼剑雄

丁力学

琚宾 李少云

曾秋荣

李敏堃 曾建龙

吕氏国际



金羊奖-2008年度中国十大室内设计师评选活动
CHINA TOP 10 INTERIOR DESIGNER AWARDS 2008(JINYANG PRIZE)

主办:



GUANGZHOU DESIGN WEEK
广州国际设计周
2008



全程合作伙伴:



KITO CERAMICS 金意陶·陶瓷

详情请登陆设计周官方网址
www.designweek.cn



《Domus 国际中文版》成立两周年

DOMUS CHINA 2nd ANNIVERSARY

更多信息, 请登录:

www.domuschina.com

免费订阅热线

400-610-1383

联系人: 刘先生

电话: 139 1093 3539

E-mail: liuming@opus.net.cn

免费上门订阅服务

北京: 010 6406 1553 136 0136 0427 刘贞

上海: 021 6355 2829转28

广州: 020 8732 2965转805

广告热线

电话: 010 8404 1105转153

E-mail: mwang@domuschina.com



影像照进现实

www.pdoing.com

興國賓館

Radisson

PLAZA XING GUO HOTEL SHANGHAI

婚礼 经典浪漫 无与伦比
A beautiful garden wedding

「」 渡影 视觉
Pdoing Vision

胡文杰 / 美国《室内设计》中文版首席特约摄影师、建工出版社《室内设计》签约摄影师

M:13916236532 E:huwenkit@163.com

我们同样有着设计教育的背景 / 打造一个设计对话设计的视觉平台 / 提供以设计为特色的空间摄影、空间影像的专业服务
我们通过影像的再创造 / 为设计理念插上视觉的翅膀 / 飞得更快更高更远

16th CHINA INTERNATIONAL BUILDING DECORATIONS & BUILDING MATERIALS EXPO.

2009年移师新国展 展位规模创新高

第十六届中国(北京)国际 建筑装饰及材料博览会

时间: 2009年3月4-7日
地点: 北京·中国国际展览中心新馆

Dates: Mar.4th-7th,2009
Venue: China International Exhibition
Center (New Venue).Beijing

规模增至 • 80000平方米

展位增至 • 5000个

预计观众 • 100000人次

主办单位
中国国际贸易促进委员会
中国建筑装饰协会
中国国际展览中心集团公司
承办单位
北京中装华港建筑科技展览有限公司
筹展联络
北京中装华港建筑科技展览有限公司
电话: 010-84600901/0906/0903
传真: 010-84600910
Http: www.build-decor.com
广州办事处
电话: 020-34318225
传真: 020-34318227



全面提升品牌知名度

ABBS. com

网络 + 平面
全球最大中文建筑网站
+
权威平面媒体

选择ABBS.com.cn套餐广告

获得意外惊喜价

请联系ABBS广告部咨询详情



详情请咨询

E-mail: abbs028@tom.com
happy@abbs.com

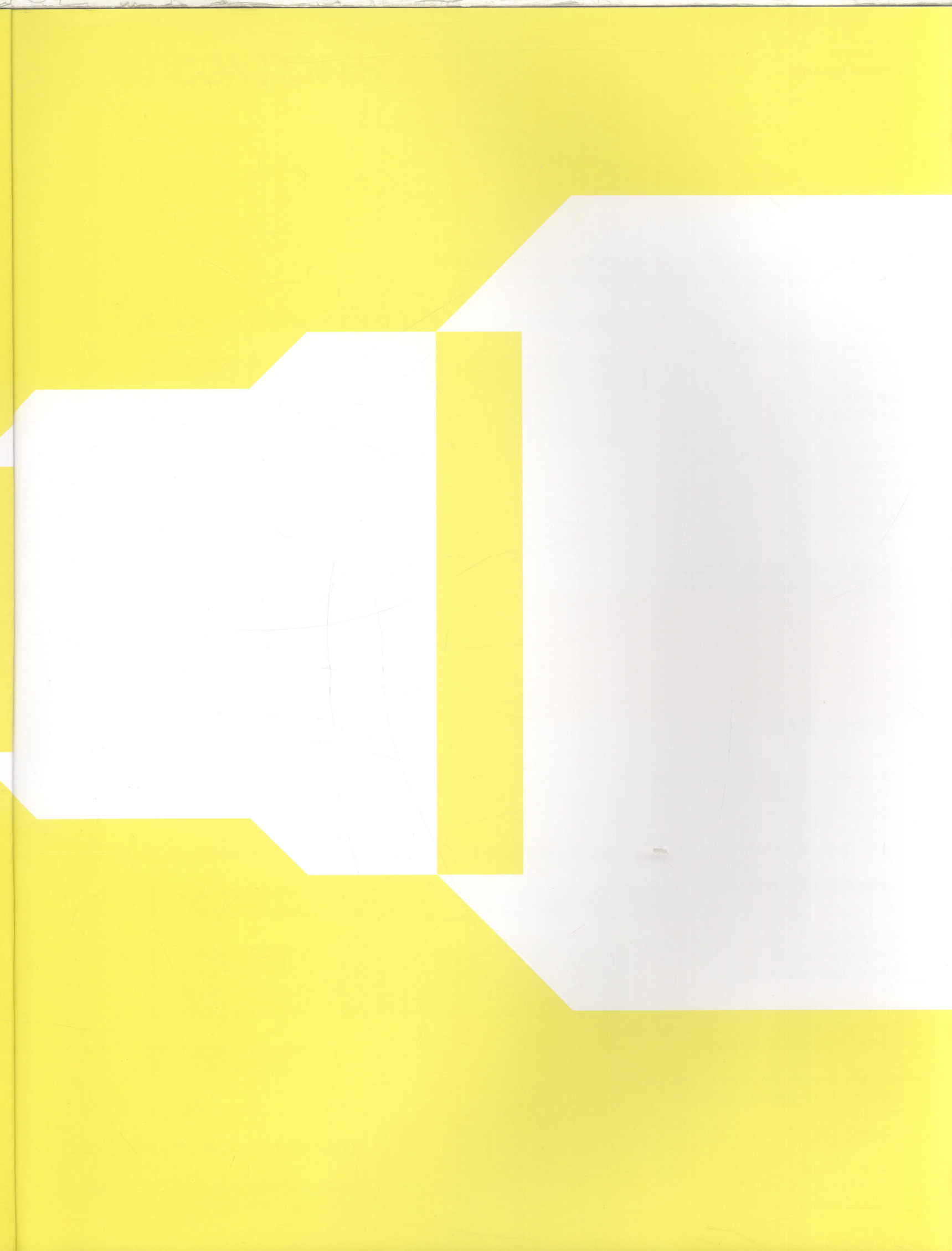
QQ: 1764506
MSN: happy831-8@hotmail.com

广告部总机:
028-87336408

招聘广告:
028-81869257

传真:
028-87336420

ABBS. com.cn 建筑论坛
Architecture BBS



室内设计师.13
INTERIOR DESIGNER

编委会主任 ■ 崔恺
编委会副主任 ■ 胡永旭

学术顾问 ■ 周家斌

编委会委员 ■
王明贤 ■ 王琼 ■ 王澍 ■ 叶铮 ■ 吕晶晶 ■ 刘家琨 ■ 吴长福 ■ 余平 ■ 沈立东 ■ 沈雷 ■ 汤桦 ■ 张雷
孟建民 ■ 陈耀光 ■ 郑曙暘 ■ 姜峰 ■ 赵毓玲 ■ 钱强 ■ 高超 ■ 崔华峰 ■ 登琨艳 ■ 谢江

海外编委 ■
方海 ■ 方振宁 ■ 陆宇星 ■ 周静敏 ■ 黄晓江

主编 ■ 徐纺
艺术顾问 ■ 陈飞波

责任编辑 ■ 徐明怡 ■ 李威
责任校对 ■ 李品一
美术编辑 ■ 朱涛
特约摄影 ■ 胡文杰

广告经营许可证号 ■ 京海工商广字第0362号
协作网络 ■ ABBS 建筑论坛 www.abbs.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

室内设计师.13/《室内设计师》编委会编. — 北京:
中国建筑工业出版社, 2008
ISBN 978-7-112-10351-5

I. 室… II. 室… III. 室内设计 — 丛刊 IV.TU238-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 142082 号

室内设计师 13
《室内设计师》编委会 编
电子邮箱: ider.2006@yahoo.com.cn

中国建筑工业出版社出版、发行
各地新华书店、建筑书店 经销
恒美印务(广州)有限公司 制版、印刷

开本: 965 × 1270 毫米 1/16 印张: 10 字数: 400 千字
2008 年 10 月第一版 2008 年 10 月第一次印刷
定价: 30.00 元
ISBN978-7-112-10351-5

(17154)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码: 100037)

CONTENTS

VOL.

13

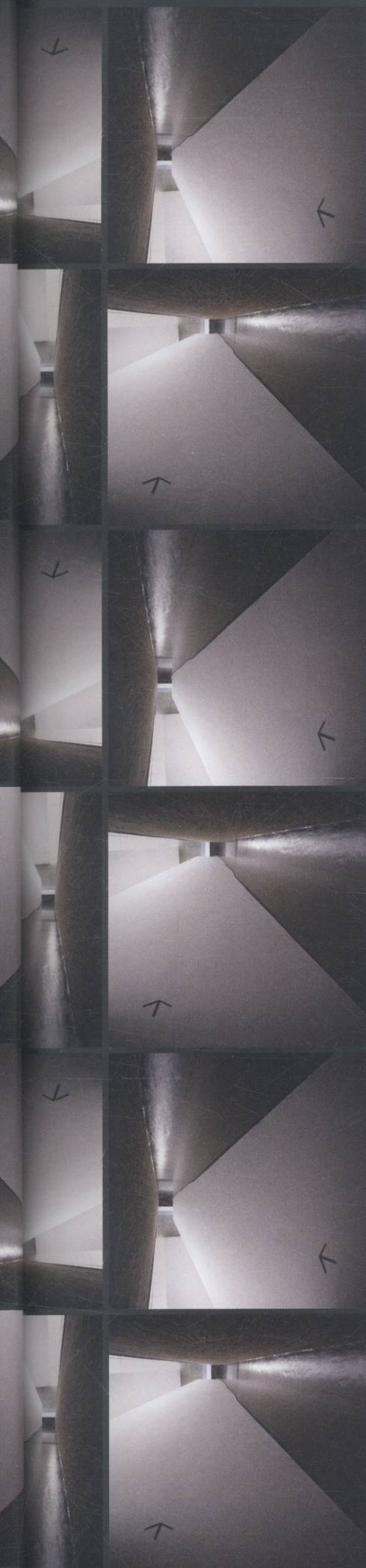
热点	距离，有多远——中国室内设计谈	王受之	4
解读	韩美林艺术馆，北京		7
	印·园 韩美林艺术馆(北京)建筑创作	崔恺 吴斌	8
	磨·和 韩美林艺术馆(北京)室内设计		14
	国家游泳中心“水立方”		20
	老建筑再生利用：马德里 Caixa Forum 文化中心	许丹	26
论坛	桥本夕纪夫：创意融于传统流行间		40
对话	设计的反思与批判		44
实录	超现实的 UNA 酒店		50
	吉隆坡玛雅酒店		55
	开普敦艺术酒店：长腿爸爸酒店		62
	混搭风格的纽约 41 号酒店		68
	小磨坊旅馆		72
	皇家驿栈：京城帝王梦		76
	成都香格里拉酒店		82
	兰会所·上海		90
	名瑶会		98
	I.V.V.		106
	伊莱克斯创意空间		110
	江湾体育中心		116
照明	AmbiScene：探索商业价值的照明哲学		118
手记	蜂窝的故事之[蓝屏时间]	林屹峰	120
教育	《设计素描》课程教学	王琼 徐莹 等	122
	厂房改建：一个主题式教学课程的全记录	周潮	127
感悟	震后杂感	刘家琨	130
	思考建筑	董春方	130
	创造活力空间	杨雨遥	131
	流行的流行说法	张晓莹	131
场外	姜峰的“理智与情感”		132
	姜峰的一天		134
纪行	一切尽在迪拜		138
事件	快城快客：2008 上海双年展		146
链接	简生活：2008 秋季巴黎家居装饰博览会		150
	ACME 与安东尼·高迪		152

距离， 有多远

中国室内设计谈

撰文 | 王受之

中国建筑在进入 21 世纪后逐步成为世界上最受关注的建筑现场，越来越多的建筑事件积聚起能够激发社会反响的巨大能量。而随着中国建筑业的快速发展，中国室内设计界也步履蹒跚走过三十余载，虽无惊雷之势，却亦繁华一片。但在这片繁荣景象之后，究竟何为真正的中国室内设计？中国室内设计与国外室内设计的差距在哪里？中国室内设计的顽症又在哪里？这一系列典型问题令我们有必要在此对其进行部分的总结与回顾。



我们平时说一个室内设计“好”、“不怎样”、“很差”，仅仅是个很笼统的说法和评价，很难说得准确，因为室内设计关系到的因素多，不是仅仅一个“好”就可以说清楚的。室内设计有自己的最基本的功能标准，尺寸、空间、照明、空调、采光是硬指标，开放改革以前，是清一色的照国家建委颁布的标准来做，改革开放几十年来，这个未必正确的划一标准被打破了，室内设计师有更多的自由空间发挥，但是正是因为没有一个“度”，除了比较好的设计事务所能够把握住这个标准，而发挥自己的演绎能力之外，好多好多的设计，还是连这个“度”都没有达到的。就拿昆明这个旅游资源堪称全国最优秀的城市来说，能够算得上五星级的酒店就两家，我都住过。翠湖旁边一家，据说是顶级的，然而无论是餐饮、酒吧咖啡座还是客房的设计，就这个可以量化的标准都够不上。上海老牌的锦江饭店旧楼，客房浴室的照明远远低于星级酒店的标准要求。走遍全国，我们自己设计的星级酒店在可以量化的功能标准上能够达到国际要求的居然不多。相比起来，我在美洲、欧洲、澳洲见到的同类酒店，虽然豪华程度可能都不如国内这些酒店，但是功能标准舒适，也符合国际习惯。我自己也苦恼：回到昔日的建委统一标准肯定不行，但是这种缺乏约定俗成的量化的情况恐怕也不能够延续下去了。

国内的大酒店室内设计，最令人困惑的有两个问题，一个是电器开关的布局设计很混乱。所谓开关系统设计，其实是属于“界面”设计范畴，好像电脑的界面一样，你用惯了微软的XP界面，再用新的VISTA界面，肯定不习惯，入房开灯，大灯、床灯、阅读灯、夜灯、落地灯、台灯、浴室的几个灯，走廊灯、电视和影像开关，一大堆，每个酒店的设计都不同，我入住酒店，总要花上好多时间去弄清楚这些灯光系统，就算是顶级的酒店，比如丽江的悦榕庄，晚上半夜想起来上洗手间，找灯的开关基本成了一个冒险探索。还有一个约定俗成，或者应该约定俗成的问题，就是浴室的开关。要开热水是顺时针还是逆时针，往前拉开还是往后推开，永远弄不清楚，给冷水激了一头、给热水烫了身体是经常的事情，因此我有时候为了避免尴尬，干脆选择住习惯的西方连锁酒店，好像这个月在北京就住刚刚为奥运开的美国万豪酒店（Marriott, Beijing City Wall），里面的配置国际化，也就是量化水平高。这一点看来很简单，事实上国内基本大部分设计连这个都没有达到。问题是体制性的：西方大的酒店集团总是委托某个设计公司设计室内，常年如此，约定俗成的标准也就成了整个酒店业设计大家所遵循的标准，而我们的情况是缺乏系统设计，设计师各出其谋，各出花招、争奇斗艳，结果是

室内应该标准的都不标准，缺乏量化评估的尺度，功能就差了。

三年前我去北欧考察，从芬兰到丹麦、瑞典，都是住的斯堪的纳维亚航空公司酒店，简称SAS，他们的这类量化的标准做得真好。去年瑞典的沃尔沃汽车请我去北京参加一款新车推出仪式，住在北京的SAS，赫然发现他们的北欧标准也准确地用在中国，舒适、自然、方便，是中国室内设计界很缺乏的。

因此，要我说中国室内设计，我总是从这种约定俗成的量化标准看起，无论有多少创意，有多少艺术成分，不好用的室内不是好的室内。小到酒店里的洗手间，大到国家图书馆、首都博物馆，我都这样地去看，除了本身功能定位为“纪念碑”的建筑物外（好像那个大而无用的千禧坛这类东西）外，我还是很老土地用建筑功能来评定室内的优劣为主的。

自然，在量化的国际室内标准达到之后，创意的设计就成了主要的评定高低的焦点了。我遗憾的是国内无数的室内设计奖往往是以偏向审美的创意设计为主，对基本的功能、量化的国际标准会忽视，在我自己看来，就有点恶搞和误导了。

室内设计的另外一个评价标准则是无法量化的，创意具有强烈的审美元素，风格、设计师的个人演绎和诠释都非常重要，这方面似乎很难走捷径，完全和设计师的个人功力、文化积淀有密切的关系，跨越很难。这个方面似乎没有绝对标准，完全看眼界而定，但是好与不好，似乎也有一种约定俗成的标准，虽然不精确，但是还是有趋同的水平基础的。

室内设计强调艺术创意在国内特别突出，有时候好像压倒第一类型的量化标准一样。现在的创意作品争奇斗艳、眼花缭乱，但是看完之后，有深刻印象的实在不多。十多年来，好像也看了不少好的作品，但是今天坐下来想想，脑子里如果不去梳理、不借用资料的引导，我这十年内的设计项目还记得多少呢？我自然认为自己对国内的室内设计有偏见，否则为什么一些精彩的外国室内设计能够一直记得那么清晰，而对大部分国内的设计却印象淡漠，虽然当时还是觉得不错的。回忆这些年我见过的印象最深刻的室内项目，看看哪些自己还记得起来，倒是很有意思的一个挑战。我记忆中的基本分成了几个部分：第一类型的是具有建筑试验性的室内项目，好像弗兰克·盖里（Frank Gehry）设计的洛杉矶迪斯尼音乐中心的室内和他在西班牙毕尔巴鄂设计的古根海姆博物馆的室内，那些室内可以说完全是建筑上解构主义的延伸，很流畅和自然，那音乐厅的管风琴好似一堆木条一样，音响非常精彩，这

种建筑和室内融为一体的设计事实上不多见，解构主义比较特别，与其说是功能性建筑，还不如说是纪念碑型的建筑比较接近，室内也就是纪念碑型的延伸了；这类建筑延伸的室内设计，也有新现代主义的，好像理查德·迈耶（Richard Meier）设计的保罗·盖地艺术中心（Paul Getty Center），他那种从勒·柯布西耶白色极限主义延伸出来的纯粹无所不在，室内也是简单到只见空间，不见装饰，虽然空洞，却也纯粹，不太感到做作，更没有目前我看到国内某些建筑师、室内设计师走的“类柯布”设计的张扬，事实上底气虚弱。

第二类型的室内设计，是不考虑建筑形式而创造的室内空间，把室内当作艺术品来做，好像法国设计师菲利普·斯塔克设计的香港半岛酒店28层的Felix餐厅，也有十多年了，新奇、刺激感官，时尚而昂贵，却未必舒适。

我看国内的室内设计，走可以量化的国际化道路的人其实很少，因为不容易出新奇的效果。国内目前走建筑风格延伸或脱离建筑风格另外独创这两条途径的人都不少，其中建筑风格派大部分本身就是建筑师，兼做室内，因此容易一气贯通。后者多是学美术出身的，希望拿室内空间做架上艺术，背景的折射很清晰。

我记忆中的外国优秀设计，事实上有一类是走民族和现代结合道路的，这种结合不仅仅是拿民族的建筑、室内符号拼贴，而更加注重空间民族感的应用，民族家具的应用，综合民族现代感的打造。比如巴厘岛、普吉岛、清迈的东南亚风格酒店，从传统的马来民宅出发，结合自然环境，设计出很纯粹的东南亚居住形态来。在北欧住的几个酒店，包括我上面提到过的SAS，设计中穿透一种深入骨髓的北欧设计气质，功能好、形式好，不张扬，那种设计的优秀感就从看来平实的室内渗透出来，这种感觉是我在国内室内项目中比较少见到的。如果说我们的民族现代室内有发展，就我看过的项目来说，基本还是处在比较初级的阶段，大器晚成，恐怕还需要一段比较长的、心态稳定的发展阶段。

我去年在洛杉矶，因为工作关系，去圣塔莫尼卡的查尔斯·摩尔的建筑设计事务所开会，看见他们在设计美国驻德国大使馆的项目，从规划、建筑到室内和景观，一气呵成、流畅通顺，而我们国内目前能够达到这样的水平的作品却很少见。建筑师做室内，室内感不足，除了空泛的现代主义建筑语汇之外，好的办法不多；而美术出身的室内设计师，则更多的是堆砌各种室内产品，用符号说话，而忽视了用空间说话的基本要求。这两类设计在国内比较多见，如果说高低，我自己的感觉是国内室内设计界虽然在20多年内取得很大的进步，但是和外国最好的设计比

还存在很大的差距，并因为已经超越了初级的空间处理、功能适应的阶段，到了比较难以量化的审美处理阶段，要跨越这个阶段，和国际一流的室内设计接轨，恐怕时间需要很长啊！

中国大，设计绝对不可能有一个普遍性的标准，反观国内室内设计领域的水平也参差不齐。上海、杭州、北京、广州、深圳、重庆可以列为第一类，其他二、三线城市则可以视为第二类的。第一类的几个城市中，广州、深圳成熟，但是因为文化积淀浅，受香港影响过大，因此艳俗的多，品格超群的少；北京大气，泱泱大国气度有余，而质量水平缺缺，北京是概念之都，除了境外设计的作品达到国际水平之外，自己设计的作品大多数是概念优秀，功能欠缺，质量差强人意，奇怪的是北京人好像也不觉得，习惯了；上海在这些城市之中是西方传统最深厚的地方，设计优秀得多，文化感也强，也足够国际化，如果说有不足之处，就在于过于娴熟，过于熟悉国际化，而往往在民族创意性上显得很浅薄，而上海最大的困难，是在于境外、国外的好设计师太多，他们设计力量强，并且和国际水平完全接轨，这种状况，使得上海室内设计师在创造的同时，也面临了国际设计群体的压力，要脱颖而出比其他城市更加困难；重庆成为中心城市的历史短，急起直追，但是离开国际化的水平还有距离，更莫谈创意的独特性了。在众多的城市中，杭州是人文荟萃之地，和国际化的上海不远，却也有距离，加上城市自然、历史氛围浓郁，以及民营企业的快速发展，营造了一种全国少见的室内氛围，因此好的作品比较多，整体设计水平也比较高。从我自己的角度来看，我的评价是：国内目前的室内设计师整体水平，杭州可以列为第一位，上海第二，北京概念领先，广州、深圳国际水平不错，港风较浓，而其他城市只能逐步从学习这些第一类的大城市的设计中前进了。

外国设计事务所在中国的作用是巨大的，他们不但设计了好多好项目，并且也提供了一个我们在国内了解国际化设计的平台。现在国内不少的室内设计都做得不错，但是追根溯源，真正是本土设计师做的却不多。云南丽江的悦榕庄，美轮美奂，我去住的时候，是每人一栋青瓦青砖的民族风格的小楼，站在院子里能看得见玉龙雪山，关门后都可以素面朝天地躺在SPA里面，抬头就是星光闪烁的夜空，那个项目设计实在好，建筑和室内是新加坡的Bayan Tree集团设计的。

中国室内设计方兴未艾，20多年走了西方人100多年的路，高速之中自然有不足之处，时间是可以弥补和提高了。我是期待着看下一个20年的成就，坚信我们的室内设计会迅速达到国际高度的。 ■



韩美林艺术馆

解
读

韩美林艺术馆, 北京

HAN MEILIN ART MUSEUM

2008年6月25号韩美林艺术馆在北京举行了盛大的竣工和开馆仪式。

本工程位于北京通州区梨园镇文化公园内,建设设计由中国建筑设计研究院崔恺主持,室内设计由杭州典尚设计公司陈耀光主持。

设计开始于2006年的10月,本来预期是在2007年4月份竣工开馆,而实际竣工完成则是在2008年6月。由于该项目的重要性、多元性和复杂性导致工期拖延一年多。另外建筑设计对工程施工工艺的高质量要求、方案的不断调整和完善、还有各个工种设备及室内外的综合衔接等因素,也是工程不能如期竣工的原因。该项目为一个艺术家捐助作品、政府投资建造的项目,真正意义上代表业主的审核者是韩美林先生。可以想像,一个艺

术家对展示空间的唯美至极的要求及个人艺术视角对空间的理解,和建筑、室内设计的专业视点肯定会存在理解上的差异,建筑、室内、展陈,艺术家和设计师对空间的理解都将带有原来各自非常自我的经验,很难不产生碰撞与磨合。当然,该项目在北京的特殊影响,所有国家级的高等院校、国内艺术界、展览界各个领域的专家权威阶段性的论证和顾问,也使得这个项目为了达到理想作品的目标始终在否定、调整、再否定、再调整,所有参加该项目的管理者、设计者、建设者、实施者经历了一个又一个难忘的日日夜夜……

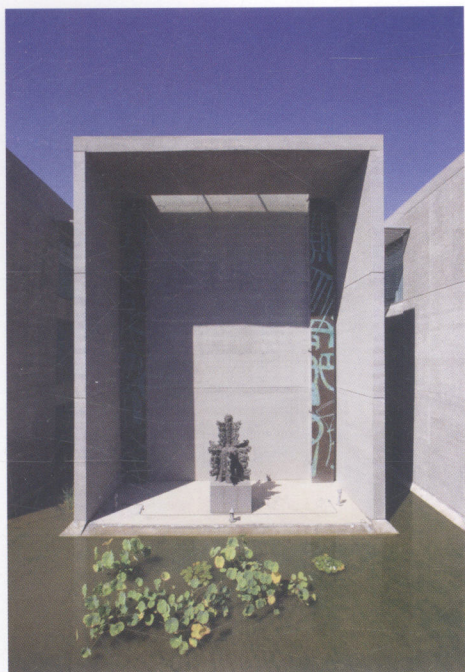
如今,当这个饱含着无数人心血的作品呈现给世人的时候,让我们跟随设计师们的思绪,来回回顾设计的过程,分享设计的快乐与遗憾。

印·园

韩美林艺术馆(北京)建筑创作

撰文 崔恺、吴斌
摄影 张广源

地点	北京通州区梨园文化公园
方案设计	崔恺、吴斌、王可尧、施超
设计主持	崔恺
建筑	吴斌
结构	独莉
给排水	付永彬
暖通	张亚立
电气	张青
总图	余晓东
景观	李力
用地面积	10000m ²
建筑面积	8967m ²
设计时间	2004年12月
竣工时间	2008年5月



1 水面上的“盒子”
2 灰色主体中穿插红色吊桥

韩美林艺术馆位于通州区梨园文化公园内。公园已建成几年,面积不大,但植被良好。园内有一组两层的仿古建筑——戏楼,其南侧为湖面和温室。开放的公园每天都会吸引很多周边的居民前来活动、锻炼、唱戏,颇有生活气息,也为艺术馆提供了足够大的室外活动和展示的空间。沿公园东北一侧是城市高架轻轨,并设有站房——临河里站,为从市区前来参观的人们提供了非常便利的交通条件,同时也为建筑和城市之间的交流带来了机会。

艺术馆占地15亩(约10000m²),基本呈方形。相对于近9000m²的建设规模来讲,这块地并不算大,需要充分利用每一寸土地。但把如此规模和体量的建筑放在两层的戏楼旁边,则又显得过大,而且对于参观者来讲,不可能把展厅放在太高的楼层,所以在设计之初我们并没有把建筑往高度方向发展,而是水平铺开,同时在建筑周边设置下沉式水院,将建筑突出地面的高度降低,与戏楼保持接近,从而保持良好的建筑尺度感。围绕建筑的水院如同故宫周围的护城河,既能加强艺术馆的安全性,同时可作为室外展示空间。艺术馆的屋顶与轻轨的高度基本相同,人们可以在轻轨车厢中看到艺术馆的基本面貌。

建筑的体量和高度勾勒出艺术馆的一个基本轮廓,这时我们开始思考建筑与艺术家及其作品之间的关系。我们希望建筑能与艺术家的创作特点和作品巧妙地结合起来,建筑的标志性通过作品本身来表达。通过大量分析和研究,我们发现

书法和篆刻是艺术家创作的重要部分。因此,将书法和建筑相结合,便成为设计的一条重要线索。经过比较和筛选,最后我们选用“美”字作为艺术馆的平面图案原型,将书法的笔画与建筑的功能空间相对应,因为“美”字既为艺术家名字中的一字,又可理解为美学、艺术之美,兼具写实与抽象的双重特性。而“美”字在平面布局上进一步将大体量的建筑化解为若干小体量的“盒子”,每个“盒子”在尺度和高度上基本接近戏楼,整个建筑便以一种谦逊的姿态与已有建筑保持协调。基地上方是民航航线,飞机经过上空时已经降到几百米的高度,“美”字又为从空中俯瞰艺术馆提供了非常清晰、容易识别和记忆的标志性。

“盒子”赋予建筑强烈的体块感、简洁的形体和清晰的线条,平和而内敛。外墙采用朴素的色彩和材料。带木纹的浅灰色清水混凝土,既朴素又自然,粗犷中略带几分细腻。主灰色调与旁边戏楼的灰砖保持一致,而在灰色主体中穿插的红色吊桥和南立面中红色的金属格栅则来自于传统建筑中门窗和柱的色彩。

由此,建筑、水院、戏楼、公园融为一个整体。如果我们把整个公园看作是一幅自然山水画,那么艺术馆正好是作画完毕盖的一个印章。印章与画的格局关系对应着艺术馆与公园的格局关系,彼此缺一不可,相得益彰。

整个建筑功能比较复杂,包括展览区、生活创作区、制作车间、陶吧、交流演示、内部办公、宿舍区、藏品库房和设备用房等。北侧为制作车间和陶吧,中部为展览区,南侧采光和景观较

